



Département de la formation, de la jeunesse et de
la culture - SESAF
**Office cantonal d'orientation
scolaire et professionnelle**
Direction

Rue de la Borde 3d
1014 Lausanne

**To the parents of 9th-year VSO and VSG
students**

Ref: AC/lp

Lausanne, September 2010

Dear Madam, Dear Sir,

Over the course of year 9, your daughter or son will face important choices, choices that will affect her or his future: finding an apprenticeship, perhaps going to secondary school, and so on.

To support you and your child in thinking about this and acting on your decisions, the Cantonal Office for Qualification and Career Advice offers various services:

The Service for Information, Advice and Aid in Choosing Careers and Study Programmes

Access to psychologist-careers advisors is available in the school that your child attends and at your regional Careers Centre. Over the course of the year, professional advisors will visit your child's class to talk about the services of the Cantonal Office for Qualification and Career Advice and remind students about deadlines (such as those for enrolment) and the procedures required (training courses, etc.).

In individual interviews (by appointment), our advisors **can help your child draw up a training plan and support her or him in implementing these plans and gathering information about careers and qualifications**. You are of course very welcome to join your child at these interviews.

Salon des métiers et de la formation

We are pleased to announce that the **Trades and Training Exhibition** (your invitation is enclosed) will be held in Lausanne, at the Palais de Beaulieu, **from 4 to 9 October 2011**. During the visit organised by your school, students will have the opportunity to enrol for "Careers-Info": lectures on various trades with companies and schools visits. We will organise these between November 2011 and January 2012.

Internet Site and Centre for Information on Studies and Professions

On the internet site of the Cantonal Office for Qualifications and Career Advice, www.vd.ch/orientation, you will find a wide range of information on training paths and outcomes, a list of the available apprenticeship places and a document detailing enrolment deadlines and the content of entrance exams.

Your regional Centre for Information on Studies and Professions (CISP) will provide you with very comprehensive documentation, which you can consult on-site or borrow.

Though the Careers Office is here to help and support adolescents in working out their study and/or professional plans, we should emphasise that your role as parents—your guidance and supervision—is essential.

We are at your service—please do not hesitate to contact us for any further information.

Thanking you for your attention,

Yours sincerely,

Centre Director

Psychologist-Advisor

Encl: Invitation to the 'Trades and Training Exhibition' & brochure: *Post-obligatory education in the Canton of Vaud*

CC: class-teacher and school head

Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :

Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :

Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:

Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:

Usted encontrara una traducción de esta carta en el sitio de la orientación:

Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :

Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:

You can find a translation of this letter on our Website:

Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :

www.vd.ch/orientation

**Lettre aux parents 8e - 9e
Traductions**